

پُل بربن
تاریخ داخائو

(۱۹۳۳-۱۹۴۵)

ترجمه
جمشید نوایی



نشرنی

..... فصلنامه حقوق کیفری ۸	۷۸۲
..... فصلنامه حقوق کیفری ۹	۷۸۱
..... فصلنامه حقوق کیفری ۱۰	۱۶۲
..... فصلنامه حقوق کیفری ۱۱	۲۶۲
..... فصلنامه حقوق کیفری ۱۲	۲۶۱
..... فصلنامه حقوق کیفری ۱۳	۷۶۲
..... فصلنامه حقوق کیفری ۱۴	۲۱۶

فهرست مطالب

..... یادداشت مترجم	۹
..... مقدمه	۲۱
..... دیباچه	۲۳
..... فصل ۱. برپایی اردوگاه و جای آن	۲۷
..... فصل ۲. رده‌بندی و شمار زندانیان	۳۹
..... فصل ۳. مرکز فرماندهی و اداری اردوگاه	۵۱
..... فصل ۴. ذهنیت اس. اس.ها	۶۱
..... فصل ۵. زندگی روزانه زندانیان	۹۷
..... فصل ۶. زندانیان به هنگام کار	۱۳۳
..... فصل ۷. بارهای قطار	۱۵۱
..... فصل ۸. ناخوشی و مرگ در میان زندانیان	۱۵۹
..... فصل ۹. کیفرها و اعدام‌ها	۱۷۱
..... فصل ۱۰. آزمایش‌های پزشکی	۱۸۵
..... فصل ۱۱. کشیشان در داخائو	۲۰۵
..... فصل ۱۲. عالم زندانیان	۲۳۱
..... فصل ۱۳. پایداری و رفاقت	۲۴۵
..... فصل ۱۴. واپسین روزها و آزادی	۲۵۹

۲۸۱ فصل ۱۵. پس از آزادی
۲۸۷ فصل ۱۶. مردگان داخانو
۲۹۱ منابع اطلاعات
۲۹۲ کتاب‌ها و نشریه‌های ادواری مرجع
۲۹۴ فهرست افزوده‌ها
۳۹۷ بنای یادبود داخانو
۴۱۳ نمایه

بیاالله شمس پوه

.....	۴
.....	۱۲
.....	۲۲
.....	۲۳
.....	۲۴
.....	۲۵
.....	۲۶
.....	۲۷
.....	۲۸
.....	۲۹
.....	۳۰
.....	۳۱
.....	۳۲
.....	۳۳
.....	۳۴
.....	۳۵
.....	۳۶
.....	۳۷
.....	۳۸
.....	۳۹
.....	۴۰
.....	۴۱
.....	۴۲
.....	۴۳
.....	۴۴
.....	۴۵
.....	۴۶
.....	۴۷
.....	۴۸
.....	۴۹
.....	۵۰
.....	۵۱
.....	۵۲
.....	۵۳
.....	۵۴
.....	۵۵
.....	۵۶
.....	۵۷
.....	۵۸
.....	۵۹
.....	۶۰
.....	۶۱
.....	۶۲
.....	۶۳
.....	۶۴
.....	۶۵
.....	۶۶
.....	۶۷
.....	۶۸
.....	۶۹
.....	۷۰
.....	۷۱
.....	۷۲
.....	۷۳
.....	۷۴
.....	۷۵
.....	۷۶
.....	۷۷
.....	۷۸
.....	۷۹
.....	۸۰
.....	۸۱
.....	۸۲
.....	۸۳
.....	۸۴
.....	۸۵
.....	۸۶
.....	۸۷
.....	۸۸
.....	۸۹
.....	۹۰
.....	۹۱
.....	۹۲
.....	۹۳
.....	۹۴
.....	۹۵
.....	۹۶
.....	۹۷
.....	۹۸
.....	۹۹
.....	۱۰۰

مقدمه

میلیون‌ها تن از خوف اردوگاه‌های کار اجباری عذاب کشیدند؛ و میلیون‌ها تن در آنها نابود شدند.

جرم آنها این بود که برای آزادی و حقوق انسانی و لزوم احترام به هر فرد و همه کس مبارزه کرده بودند.

منابع این کتاب که تاریخ اردوگاه کار اجباری داخائو^۱ است، اسناد موجود و گزارش‌هایی است که بازماندگان به دور از خشم یا نفرت به نویسنده ارائه کردند. کتاب به این امید نوشته شده که از جان‌گذشتگی بیکرانی که انسان‌ها از خود نشان دادند، پوچ و بیهوده به‌شمار نیاید.

روی سخن کتاب به‌ویژه با نسل جوان است تا به ارزش آزادی و نعمت‌های مردم‌سالاری و صلح بیندیشند.

ژنرال دکتر ا. م. گریس^۲ دارای نشان صلیب

جورج و نشان خدمات برجسته

نام مستعار

ناخدا دوم، پت اولری^۳، نیروی دریایی

رئیس

1. Dachau

2. A. M. Guerisse

3. P. O'leary

دیباچه

این کتاب به تشویق و زیر نظر کمیته بین‌المللی اردوگاه کار اجباری داخائو^۱ (C. I. D) منتشر شده. کمیته نماینده ده‌ها هزار تن جان‌باخته اردوگاه مرگ و کسانی است که از مهلکه جان به‌در بردند. شهیدان و بازماندگان از میان بیست و پنج ملت خاور و باختر بوده‌اند.

نویسنده این تاریخ پل بربن^۲، ژنرال بلژیکی، از زمره کارشناسان مسائل رایش سوم به‌شمار می‌آید و با نوشته‌های خود در این باب آوازه‌ای بلند دارد. او وظیفه بی‌اجر و بسیار دشوار یافتن و محرزکردن حقایق تاریخی داخائو را برعهده داشته و آن را به اتمام رسانیده. کتاب نتیجه چندین سال پژوهش اوست و متکی است بر سندهای معتبری که لازم بود در کشورهای خاور و باختر و ایالات متحد و فلسطین اشغالی کاویده و بررسی شود. وانگهی باید گفت که اساس این اثر را کتاب‌شناسی فراگیرنده و گواهی بسیاری از بازماندگان دربرمی‌گیرد. کتاب به‌موقع نشر می‌یابد زیرا شمار بازماندگان رو به کاهش گذاشته و نکته مهم این بوده که تجربه آنها در زمان زنده‌بودنشان گردآوری و سنجیده شود.

با این همه، کتاب مدعی نیست که کم و کاستی ندارد: پاره‌ای از سندها را اس.اس.ها به‌هنگام شکست از میان بردند؛ تعداد زیادی از دیگر سندها در اختیار

1. Comite International Dachau

2. P. Berben

فصل ۱

برپایی اردوگاه و جای آن

شهرستان داخائو در پانزده کیلومتری شمال باختری مونیخ در کنار جاده‌ای است که به اینگولاشتاد^۱ می‌انجامد. جمعیت کنونی آن سی هزار تن است؛ یعنی ده برابر بیشتر از آغاز این سده که در گذرش داخائو نقطه کوچک و کم‌اهمیتی بود.

شهر که بر کرانه رود آمپر^۲ - شاخه‌ای از ایسار^۳ - قرار دارد، روی تپه ماهوری بنا شده که بر این ناحیه مشرف است. از مهتابی قصر محلی، منظره زیبایی از مونیخ و رشته کوه‌های آلپ به چشم می‌خورد. دشتی که تا شمال باختری مرکز باواریا کشیده می‌شود و به موس داخائو^۴ مشهور است، چندان برآور نیست؛ بلکه مردابی و پوشیده از درخت است.

داخائو آب و هوای نامساعدی دارد، با زمستان‌های دراز و بسیار سرد و برف سنگینی که بیشتر وقت‌ها تا ماه اردیبهشت می‌بارد. از دیرباز در این پهنه هیچ فراورده‌ای بار نمی‌آمد: تنها مواد گیاهی مردابی و سبزه‌زارهای پیرامون، اندک

1. Ingolstadt

2. Amper

3. Isar

۴. Moos، لفظی از واژه باواریایی یا سوئسی مرداب.